



Nr. 35 din "24" 10 2024

La nr. _____ din " _____ " 20 _____

DISPOZIȚIE

Cu privire la aprobarea certificatului de sănătate pentru exportul de produse pescărești pentru consum uman din Chile în Republica Moldova

În conformitate cu art.34 alin.1) din Legea nr.221/2007 privind activitatea sanitară veterinară, art.29 din Legea nr.50/2013 cu privire la controalele oficiale pentru verificarea conformității cu legislația privind hrana pentru animale și produsele alimentare și cu normele de sănătate și de bunăstare a animalelor, pct. 14 sbp.16) și pct.19 din Regulamentul cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.14/2023 cu privire la organizarea și funcționarea Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, Hotărârea Guvernului nr. 1113/2010 pentru aprobarea Normei sanitar-veterinare ce stabilește cerințe față de certificarea sanitar-veterinară pentru importul și plasarea pe piață a animalelor vii și a produselor obținute de la acestea,

Dispon:

1. Se aprobă modelul certificatului de sănătate pentru exportul de produse pescărești pentru consum uman din Chile în Republica Moldova.
2. Se stabilește în sarcina Direcției inspectare la frontieră asigurarea informării angajaților posturilor de inspecție la frontieră despre aprobarea certificatului nominalizat la pct. 1.
3. Prezenta dispoziție intră în vigoare la data semnării și se plasează pe pagina oficială web a Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor.
4. Controlul asupra executării prezentei dispoziții se stabilește în sarcina dlui Donica Alexandru, șef adjunct direcția inspectare la frontieră.

Director general

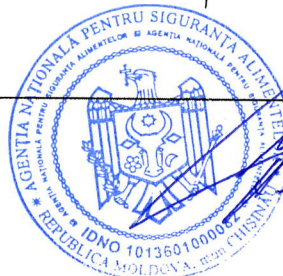
Radu MUSTEATA

**Certificat sanitar-veterinar pentru importul produselor
de acvacultură destinate consumului uman**
Health certificate for imports of fishery products intended for human consumption

Partea I: Detalii referitoare la lotul expeditat/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Expeditorul/Consignor Numele/Name Adresa/Address Nr. Tel/Tel. No				I.2. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number		I.2.a.			
					I.3. Autoritatea competentă centrală/ Central Competent Authority					
					I.4. Autoritatea competentă locală/ Local Competent Authority					
	I.5. Destinatarul/Consignee Numele/Name Adresa/Address Codul poștal/Postal code Nr. Tel/Tel. No				I.6.					
	I.7.Țara de origine/ Country of origin		Codul ISO/ ISO Code	I.8.Regionea de origine/ Region of origin		Codul/ Code	I.9.Țara de destinație/ Country of destination		Codul ISO/ ISO code	I.10.
	I.11.Locul de origine/Place of origin Numele/Name Adresa/Address				I.12.					
	I.13. Locul de îmbarcare/Place of loading Numele/Name Adresa/Address				I.14. Data plecării/Date of departure					
	I.15. Mijlocul de transport/Means of transport Avion/Aeroplane <input type="checkbox"/> Vapor/Ship <input type="checkbox"/> Vagon de cale ferată/Railway wagon <input type="checkbox"/> Vehicul rutier/Road vehicle <input type="checkbox"/> Altele/Other <input type="checkbox"/> Identificare/Identification: Referințe documentare/Documentary references				I.16.		I.17.			
	I.18. Descrierea mărfurilor/Descriptions of commodity				I.19. Codul produsului (Cod SH)/ Commodity code (HS code)					
					I.20. Cantitate/Quantity					
	I.21. Temperatura produselor/Temperature of product Ambiental/Ambiental <input type="checkbox"/> Refrigerat/Chilled <input type="checkbox"/> Congelat/Frozen <input type="checkbox"/>				I.22.					
	I.23. Numărul Sigiului și Containere/Identification of Container/Seal No				I.24. Tipul de ambalare/Type of packaging					
	I.25. Produse certificate pentru/Commodities certified for: Consum uman/Human consumption <input type="checkbox"/>				I.26.					
					I.27. Pentru import sau admitere în Republica Moldova/For import or admission into Republic of Moldova					
	I. 28. Identificarea produselor/Identification of the commodities									
Specii (nume științific)/species (scientific name)		Natura mărfurilor / Nature of commodity	Tipul de tratament / Treatment type	Unitatea producătoare / Manufacturing plant	Numărul de aprobare a unităților/ Approval number of establishments	Numărul de lotului / Batch no.	Numărul de ambalaje / Number of packages	Greutatea netă / Net weight		

1169925

Impresionat: vomas@snpc.nacional.cl

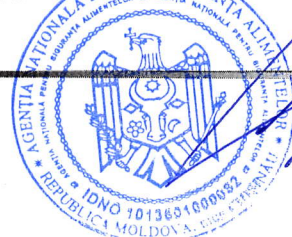


II. Informații sanitare/Health attestation	II.a. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number	II.b.
<p>II.1. Atestare de sănătate publică Subsemnatul, declar că am luat cunoștință de dispozițiile relevante din Legea nr. 306/2018 privind siguranța alimentelor, cerințele generale de igienă a produselor alimentare, aprobate prin Legea nr. 296/2017, Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010 și Normele specifice de organizare a controalelor oficiale a produselor alimentare de origine animală și certific că produsele de acvacultură descrise anterior au fost produse în conformitate cu aceste cerințe și în special că ele/l, the undersigned, declare that I am aware of relevant provisions of Law No. 306/2018 on food safety, General hygiene foodstuffs requirements approved by Law No.296/2017, Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 and Specific Rules for the organization of official controls of food of animal origin and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</p> <ul style="list-style-type: none"> - provin dintr-o unitate (din unități) care aplică un program întemeiat pe principiile HACCP, în conformitate cu Legea nr. 296/2017/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with General hygiene foodstuffs requirements approved by Law No.296/2017; - au fost capturate și manipulate la bordul navelor, aduse la țarm, manipulate și preparate, atunci când a fost necesar, procesate, congelate și decongelate în condiții igienice, conforme cu cerințele menționate în Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010; - îndeplinesc standardele de sănătate menționate în Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010, precum și criteriile stabilite în Regulile privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 221 din 16 martie 2009/satisfy the health standards laid down in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010 and the criteria laid down in The rules on microbiological criteria for foodstuffs approved by Government decision No.221 of 16.03.2009; - au fost ambalate, depozitate și transportate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been packaged, stored and transported in compliance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010; - au fost marcate în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/have been marked in accordance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010; - sînt îndeplinite garanțiile pentru animalele vii și produsele care provin de la aceste animale, dacă provin din acvacultură, prevăzute de planurile privind reziduurile în conformitate cu cerințele privind monitorizarea anumitor substanțe și reziduuri ale acestora în animalele vii și produsele de origine animală/the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with requirements for monitoring certain substances and residus, are fulfilled; and; - au fost supuse controalelor oficiale stabilite în Normele specifice de organizare a controalelor oficiale a produselor alimentare de origine animală/have satisfactorily undergone the official controls laid down in Specific Rules for the organization of official controls of food of animal origin. <p>II.2. (2) (4) Atestare de sănătate animală pentru pești și crustacei proveniți din acvacultură/ (2) (4) Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</p> <p>II.2.1 (3) (4) Cerințe pentru specii receptive la necroză hematopoietică epizootică (NHE), sindromul Taura și boala cap galben/ (3) (4) Requirements for species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele de acvacultură sau produsele provenite din acestea menționate în partea I a prezentului certificat/l, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</p> <ul style="list-style-type: none"> (2) provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de (4)[NHE] (4)[sindromul Taura] (4)[boala cap galben] în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice sau standardul relevant al OIE, de către autoritatea competentă din țara mea/(3)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4)[NHE], (4)[Taura syndrome] (4)[Yellowhead disease] in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals or the relevant OIE Standard, by the competent authority of my country (i) în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă, iar raportările unor suspiciuni de infectare cu boala relevantă trebuie să fie investigate imediat de către autoritatea competentă-serviciile oficiale și/ where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority-official service and (ii) orice introducere a unor specii receptive la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemnă de boală și/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and (iii) speciile receptive la bolile relevante nu sînt vaccinate împotriva bolilor relevante/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/. <p>II.2.2 (3) (4) Cerințe pentru specii receptive la septicemie hemoragică virală, necroză hematopoietică infecțioasă, anemie infecțioasă a somonului, virusul herpetic al crapului koi și boala petelor albe destinate unei țări, zonă sau compartiment declarate indemne de boală sau care fac obiectul unui program de supraveghere sau eradicare pentru boala relevantă/(3)(4) Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicemia, Infectious haematopoietic necrosis, Infectious salmon anaemia, Koi herpes virus and White spot disease intended for a country, zone or compartment declared free or subject to surveillance or eradication programme for the relevant disease. Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific că animalele de acvacultură sau produsele provenite din acestea menționate în partea I a prezentului certificat/l, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</p> <ul style="list-style-type: none"> (3) provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de (4) [septicemie hemoragică virală, și] (4)[necroză hematopoietică infecțioasă] (4)[anemia infecțioasă a somonului] (4)[virusul herpetic al crapului koi] boala petelor albe în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice sau standardul relevant al OIE, de către autoritatea competentă din țara mea/(3)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[SA] (4)[KHV] (4)[White spot disease] in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals or the relevant OIE Standard, by the competent authority of my country/. (i) în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă, iar raportările unor suspiciuni de infectare cu boala relevantă trebuie să fie investigate imediat de către autoritatea competentă-serviciile oficiale și/where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated 		

Partea II: Certificare/ Part II: Certification

1169924

Impresion: venetse@agricultura.gov.md



[Handwritten signature]

by the competent authority and

(ii) orice introducere a unor specii receptive la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemnă de boală și/ all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
(iii) speciile receptive la bolile relevante nu sînt vaccinate împotriva bolilor relevante/ species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

GOBIERNO DE CHILE
SERVICIO NACIONAL DE SALUD ANIMAL

Articol 6. Cerințe de transport și etichetare/Transport and labeling requirements

Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific faptul că/ I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.2.3.1 animalele de acvacultură menționate mai sus sînt ținute în condiții, inclusiv de calitatea apei, care nu le afectează starea de sănătate/ the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.2.3.2 înainte de încărcare, containerul de transport (vivieră) este curat(ă) și dezinfectat(ă) sau nu a mai fost folosită anterior; și/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3 contingentul este identificat printr-o etichetă lizibilă atașată la exteriorul containerului sau în manifestul navei, atunci cînd transportul se face cu o navă cu o vivieră, care conține toate informațiile relevante menționate în rubricile I.7-I.11 din partea I a prezentului certificat și prin următoarea mențiune/ the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement :

(*)»[Pește](*)[Crustacei] destinat (destinați) consumul uman pe teritoriul comunității/(*)»[Fish] (*)[Crustaceans] intended for human consumption in the Community.

Note/Notes

Partea I/Part I :

Rubrica I.8: Regiunea de origine: Pentru moluște bivalve congelate sau prelucrate se indică zona de producție/Box I.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area.

Rubrica I.11: Locul de proveniență: denumirea și adresa unității de expediere/Box I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

Rubrica I.15: Numărul de înregistrare (vagoane de tren sau containere și camioane), numărul zborului sau denumirea vaporului. În cazul descărcării și încărcării, se aduc informații suplimentare/Box I.15: Registration number(railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

Rubrica I.19: a se utiliza codurile SA: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307,0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604,1605,2106 / Box I.19: Use the appropriate SA codes: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604,1605,2106.

Rubrica I.23: Identificarea containerului/numărul sigiliului: Dacă sigiliul are un număr de serie, acesta trebuie să fie indicat/Box I.23: Identification of container/seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicate.

Rubrica I.28: Natura produsului: Specificați dacă este vorba despre acvacultură sau origine sălbatică/Box I.28: Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin.

Tipul de tratament: Specificați dacă este vorba despre un produs viu, refrigerat sau congelat/Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed.

Unitatea de producție: Include nava fabrică, nava congelator, depozitul frigorific, unitatea de procesare/Manufacturing plant: Includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant .

Partea II/Part II:

(1) Partea II.1 a prezentului certificat nu se aplică în țări cu cerințe speciale pentru certificatele sanitar-veterinare, stabilite prin acorduri de echivalare sau alte documente legislative comunitare/ Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Community legislation.

(2) Partea II.2 a prezentului certificat nu se aplică pentru/Part II.2 of this certificate does not apply to:

(a) crustacee neviabile, ceea ce înseamnă crustacee care nu mai pot să supraviețuiască dacă sînt readuse în mediul în care au fost obținute/nonviable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained;

(b) pești sacrificați și eviscerați înainte de expediere/fish which are slaughtered and eviscerated before

(c) animale de acvacultură și produse obținute din acestea, plasate pe piață pentru consumul uman fără prelucrare ulterioară, cu condiția să fie ambulate în ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul care respectă prevederile pentru astfel de ambalaje conform Regulilor specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărîrea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010;

(d) crustacee destinate unităților de prelucrare autorizate în conformitate cu Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice, sau cerințelor de expediere, cerințelor de purificare sau unor întreprinderi de aceeași categorie echipate cu un sistem de tratare a reziduurilor care să neutralizeze agenții patogeni respectivi sau în care reziduurile sînt supuse altor tipuri de tratare care reduc la un nivel acceptabil riscul de răspîndire a bolilor la sistemul hidrografic natural/ crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals, or for dispatch, centres purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level ;

(e) crustacee destinate unei prelucrări suplimentare înainte de consumul uman fără depozitare temporară la locul de prelucrare, împachetare și etichetare în scopul respectiv, în conformitate cu Regulile specifice de igienă a produselor alimentare de origine animală, aprobate prin Hotărîrea Guvernului nr. 435 din 28 mai 2010/crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Specific hygiene foodstuffs rules approved by Government decision No.435 of 28.05.2010.

(3) Părțile II.2.1 și II.2.2 ale prezentului certificat se aplică numai speciilor receptive la una sau mai multe boli menționate în titlu. Speciile receptive sînt menționate în Norma sanitar-veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice/Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title/Susceptible species are listed in Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals.

(4) A se păstra mențiunea corespunzătoare/Keep as appropriate.

(5) Pentru continente din specii receptive la, necroză hematopoietică epizootică, sindrom Taura și/sau boala cap galben, această declarație trebuie să păstreze pentru autorizarea contingentului/For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised.

(6) Pentru autorizarea în țară, zonă sau compartiment (rubricile 1.9 și 1.10 ale părții I a certificatului) declarate indemne de septicemia hemoragică virală, necroză hematopoietică infecțioasă, anemia infecțioasă a somonului, virusul herpetic al crapului și boala petelor albe sau în care se aplică un program de supraveghere sau eradicare stabilit în conformitate cu Norma sanitar-

1169926

Impresión: ventac@graficanacional.cl



Handwritten signature and official stamp of the National Veterinary Service of the Republic of Moldova.

veterinară privind condițiile de sănătate a animalelor și produselor de acvacultură și măsurile de prevenire și combatere a anumitor boli la animalele acvatice, trebuie să se păstreze una dintre aceste declarații în cazul în care contingentul conține specii receptive la boală (bolile) pentru care se aplică indemnitatea sau programul (programele).

To be authorised into a country, zone or compartment (boxes 1.9 and 1.10 of Part I of this certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with a surveillance or eradication programme established in accordance with Sanitary-veterinary Rule on animal health requirements for aquaculture animals and products thereof, and on the prevention and control of certain disease in aquatic animals, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies).

- Culoarea ștampilei și a semnăturii trebuie să difere de cea a celorlalte mențiuni din certificate/ The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

Medical veterinar oficial/official inspector

Numele (cu majuscule)/Name(in capital letters):

Data/Date:

Funcția și titlul/Qualifications and title:

Semnătura/Signature:



PATRICIO ROJAS OYARZÓN
Inspector Oficial
Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura

1169927

Impresión: ventus@graficaronal.cl

